

THE KASUA CHRONICLES

News From Tommy and Konni Logan In Papua New Guinea

FALL | 2010

Village Checking

As Konni and I make our way out to Musula village in November, one of our main goals is to village check a number of already translated Scripture portions and get them ready for the consultant check. Village checking is the process of taking the translation to other speakers of the language who did not help to translate it, read it out loud, and ask comprehension questions to find out how it is communicating and what it is communicating. We want the message to be accurate and clear.

We check for anything that is missing, for things that may have been added that shouldn't have been, and check the flow of the text for naturalness. This is a very crucial part of the translation process that takes quite a bit

of time. Pray that many people in the village would be willing to just sit and listen and offer suggestions on how we can make the translation its best. Pray that this would get the people excited about God's Word.

Full Steam Ahead

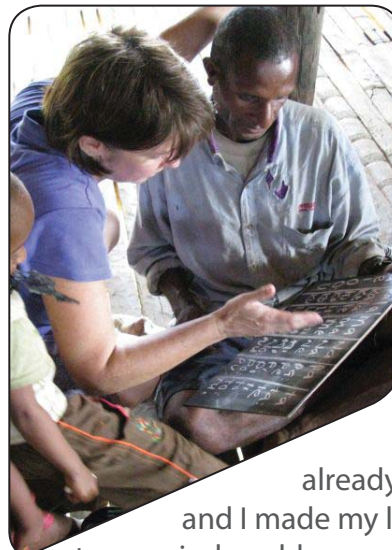


During a village meeting we were able to tell the people about the progress the translation team is making in finishing the Kasua New Testament. The rough draft is completed but oh so much work yet to be done with village checking, back-translation, and consultant checking.

The Kasua People Are
Building a Strong House

A mighty chorus of "fa, fa:, fe, fi, fo, fo:, fu" could be heard way down the village path! And that drew curious ones to come and see what all the excitement was about!

The Importance of Literacy



The Kasua people are oral communicators. Therefore, introducing their language in written form has been very challenging, and at times, daunting. This past April I tried something different. Using the metaphor of building a house, I said that a completed house is like the Kasua people reading fluently. But, in order to read fluently, we need to look at the syllables, which are like the nails and posts to build the house. Then I said that they could

already read, but their posts were not strong, and I made my legs wobbly to illustrate this. I said that a strong wind could come and knock their house down, but that in this course I would teach them how to make their house stand strong; i.e. that they would be able to read their own language and read it well.



Just Between Us *(from Konni)*

Thank for praying about our security situation here at Ukarumpa. It continues to be stressful and unresolved at the moment as our SIL-PNG leaders are doing their best

and showing Christ's love to those involved. Keep praying. I'm co-leading a women's Bible study on the Song of Songs, and God's been bringing me to a new place in my life; under the shade tree. I had tension headaches that lasted about 3 weeks, and during that time, the Lord showed me that I needed to take activities out of my schedule because of stress. Since then, I'm doing so much better now. I'm spending a lot more time with my Beloved, and He's been filling my heart with His love for me. Ahhhh!

God's been filling up Tommy's love tank, too, by calling him to a deeper place of trust. He preached on Nehemiah in our English morning service in October, and the missionaries were richly blessed by his message on perseverance in the midst of opposition.

Please keep praying for Rachel and Chris. I want to be near her during this difficult time, but I can't. Pray that God will break strongholds in their lives.

One more thing ...thanks for being there for us.

Tommy, Konni, and Laura

Correspondence

SIL - Box 115
Ukarumpa EHP 444
Papua New Guinea

Email

tl-kj.logan@sil.org.pg

Webpage

www.reachthekasua.com

Donations

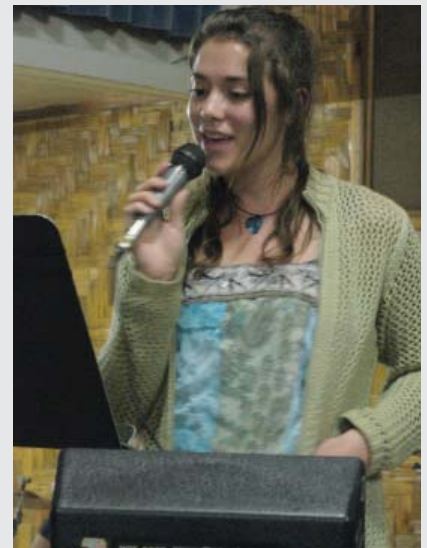
Wycliffe Bible Translators
P.O. Box 628200
Orlando, FL 32862-8200

(Marked, 'For the ministry of
Tommy and Konni Logan')



Laura's Story

As Christians, we believe that our purpose in life is to bring glory to God and to fulfill His will through our lives. Yet in the midst of what we say we believe, we often get so caught up in our daily schedules that we tend to forget what is truly important. Our minds are continually occupied with thoughts about our personal needs and desires; over time we seem to become all about ourselves and we lose sight of the Cross. I believe that simplicity, solitude, and surrender play major roles in the process of fully living a life for Christ.



Laura uses her beautiful voice to help lead worship.